

EGYPTIAN SUGAR & INTEGRATED INDUSTRIES COMPANY

Fax00202 23934558-0223920509  
Web. Site: www.siicegypt.com



E.S.I.C.

Tel.0020 23929077&138  
E-mail:purchasing@siicegypt.com



12 Gawad Hosni St. down town Cairo/Egypt

Cairo, 19.11.2024

**Subject:** - Tender No. 5000/3614 (TWO ENVELOPES)  
- Due date 26.12.2024 at 10 O'clock Cairo local time.  
- 4 X 4 ARTICULATED LOADER 4 M3.  
- PRICE OF TENDER DOCUMENTS SET L.E. 347.-

Dear Sirs,

We shall be much obliged to receive on or before a/m due date your two envelopes as follows:-

FIRST a ) ENVELOPE (A) :- including:-

1-Technical offer , one original plus two copies , for the supply of:

- 4 X 4 ARTICULATED LOADER 4 M3.

Complete technical specification as per attached Annexed list. Technical offer should state & include the following :

- 1-1) Detailed specifications and pre-qualification's documents in the same field.
- 1-2) Complete catalogues , pamphlets in English Languages including relevant technical specifications.
- 1-3) - Country of origin : Japan – USA – WESTERN Europe.
- 1-4) Port of shipment Name ..... , taking into your consideration that (REJIKA seaport or CONSTANZA seaport Not accepted from our side in case contracted FOB seaport).
- 1-5) Terms of payment : payment will be through LC covering the total value of goods and payable as follows :
  - \* 80% against shipping documents.
  - \* 20% Against accepted T.O.T report signed from two parties
- 1-6) The shortest delivery time will be considered.
- 1-7) Full name , address , e-mail, Tel & Fax No. of your Egyptian agent (if any), they must submit the following documents :-
  - a- Form of 14 C from C.E.O.I.C
  - b- Register on commercial Archives.
  - c- Register on tax Archives.
  - d- Register on Added tax Archives.

The 2 % Bid Bond:

- 2/1) In form bank guarantee to be issued and confirmed in the same currency of your offer (or in equivalent of Egyptian pound plus 20 %).

OR

2/2) In cash at the same currency of your offer (or in equivalent of Egyptian pound plus 10 %).

- a) The original 2 % Bid Bond bank guarantee to be presented in a separate envelope (C) but its copy (after deleting the amount) to be attached with your offer envelope (A).
- b) The 2 % Bid Bond bank guarantee to be confirmed from first class bank in Egypt and extended by you without an application from us.

Second: b) ENVELOPE (B):- Including:

Your priced offer which should state the following :-

1- Itemized unit and total price on :

- \* FOB your port of shipment. (FOB REJKA or CONSTANZA seaport Not accepted from our side).
- \* C&F basis ALEX. /Egypt.

Your price must include the costs of fumigation and stamping the wooden package according to the international standard if wooden packages will be used.

2- Gross/net weight and volume also the kind of package which will be used and if shipment will be effected in container or not.

3- Shortest delivery time.

4- Prices validity to be 4 months minimum.

5- Payment will be effected through (confirmed or unconfirmed as your option) , irrevocable LC covering the total value of the goods and payable as follows:-

5/1- 80 % of the goods price against following shipment documents :

- a) 2 originals (& 2 copies) of signed invoice illustrated as per order, one original only to be certified by your chamber of commerce and the Egyptian consulate at your end.
- b) 5 sets of weight & packing list.
- c) Complete set of clean B/L plus 3 non negotiable copies made to the order of LC opener bank and notify E.S.I.I.C.
- d) Original & 3 copies of certificate of origin , original only to be certified from chamber of commerce and authenticated from Egyptian consulate at your end.
- e) One original plus two copies of Eur 1 certificate - the certified original to be issued , signed and stamped by the competent authority and sent by international courier to ESIIIC directly, Original and three copies of test work certificate.

(f) - For goods of EU origin:

In case origin of the goods is a country not the country of shipment, i.e. shipment effected through a port of a country not the country of the origin,

< CERTIFICATE ON DIRECT CONSIGNMENT >

To be presented with shipping documents. such certificate to be issued , signed and stamped by the authorized competent.

- g) Test work's certificate in triplicate issued by the manufacturer.
- h) Supplier's written evidence confirming that copy of: B/L , commercial invoice , packing list and original of Eur 1 certificate have been sent to the Buyer's by Courier within 5 days from date of B/L.

5/2- 20% retention money to be paid against the original of report of successful operation at site signed with banking signature by the authorized person on ESIIIC.



**SECOND: GENERAL TERMS AND PROCEDURES.**

- 1) *ESIIC will receive the two envelopes on the due date of the tender .*
- 2) *ESIIC has the right to open on due date envelope (A) only for study and keep envelope (B) to be opened for the bidders their technical offer accepted and who presented the required bid bond.*
- 3) *During period of technical study , ESIIC will ask some Clarifications and or technical completions.*
- 4) *ESIIC has the right to open envelope (B) at or without Attendance of the bidder's representative.*

**N.B.:**

- 1) *Any bid received after deadline for submission of bids prescribed by ESIIC as well as any offer submitted not accompanied with 2 % bid bond will be rejected.*
- 2) *All costs of preparing and submitting the offers including the costs of the bidders specialists and representative in and outside Egypt to be paid and borne the by bidder.*
- 3) *ESIIC has the right to partly award and/or cancel the tender.*
- 4) *The bidder has no right to refer to ESIIC for any bidding costs in case the tender awarded to another bidder or cancelled.*
- 5) *Advance payment not accepted from our side as we can't transfer any Money in advance according to regulation and new instructions issued from central Bank of Egypt.*

**5) In case of order:-**

- 5-1) *All bank charges of LC outside ARE including confirmation fees on supplier's account i.e. only bank charges inside ARE on ESIIC.*
- 5-2) *All bank charges of LG in & outside ARE will be on supplier's account.*
- 5-3) *Commission of the Egyptian agent will be deducted from the total order value to be paid to the agent through his account in LE by opener bank (i.e. only net value of the order will be transferred to supplier).*
- 5-4) *Prices to be firm without any change whatsoever until completing shipment and undertaking all contractual obligations .*

*The performance bank guarantee, amounting 10% of the total value of the order and valid for 18 months from date of successful taking over test, to be presented within 15 days of opening the relative LC.*

**5-6) Short supply:**

*In case of any short supplied items or found defective , your company will replace them at the site (E.S.I.I.C) CIF basis free of charge duly packed in suitable packing without any delay.*

- 5-7) *In case shipment inside containers the demurrage period not less than 30 days at port of discharge to avoid any penalties applied.*
- 5-8) *If we don't receive any objection from your side regarding the order and its conditions (technical and commercial clarifications) within 7 days max. from date of receiving it.*

*Company ESIIC will be considered as an acceptance of order and all its conditions from your side and complete all formalities accordingly.*

**\* An additional points must be taken into your consideration in case of order:-**

- 1) *Detailed packing list showing contents of each package in case shipped by container packing list should show No. of package and its serial in each container also contents of each package.*

- 2) *2 sets of original catalogues in English languages , all tech. data and the operation's manual instruction for the required machine.*
- 3) *In case shipping inside LCL container.*
  - \* *Mentioned volum in B/L.*
  - \* *Mentioned name plate should be stick in Motors and engine & showing its power and origin.*
- 4) *Amount of invoice for the order and its component should be lump sum.*
- 5) *Two copies of beneficiary fax shipping notices sent to the applicant as follows:*

**5/1) First notice:**

*Within 5 days before loading commencement showing name , age and flag of the vessel ,number and volume of package.*

**5/2) Second notice:**

*Within 2 working days from completing loading , indicating actual packages and weight loaded , departure date , expected date of arrival to discharge port also stating full name and address of the vessel agent at discharge port.*

**6): - Penalty of delay: -**

*In case the supplier fails to deliver on due date the deliveries in whole or in part the E.S.I.I.C shall be entitled to inflict a penalty of 1% (one percent) of the total price of the delayed deliveries for every week or part of week and not exceed 5%. After 5 weeks of delay the E.S.I.I.C has the right to cancel the order and forfeit the LG, also ESIIC has the right to refer to the contractor by any damage and losses result from his failure of carrying out his contractual obligations.*

**N.B.:**

- 1) *Customs duties , customs exemption will be taken into account when comparing the prices of the competitors.*
- 2) *The supplier is obliged to send the original shipping documents in conformity with the purchase order through his bank to ESIIC bank before the arrival of the vessel to Egyptian seaport as will as must provide ESIIC with relative courier No. , in case of violation the supplier shall bear demurrage , storage fees and any other expenses resulting from this delay.*

*in case of arrival of the vessel before receiving the original shipping documents to ESIIC bank the shipping company must accept shipping guarantee for clearance the goods.*

*Awaiting your offer, Dear sirs.*

*Yours Faithfully*

**MY/MS**



## Technical specifications of the 4x4 articulated loader (4m<sup>3</sup>)

### 1. Technical conditions:

**Engine:** Heavy-duty diesel engine – Four stroke - Water cooling - Direct injection - Net power at the flywheel is not less than 250hp at a suitable number of engine revolutions. The Engine with a mechanical governor fuel system is preferable for easy maintenance. The engine brand must have an official agent, service centers and spare parts in the local market.

**Transmission:** Power-shift transmission, heavy duty, max. speed not less than 35km/h. The transmission must have an official agent and spare parts are available in the local market.

**Steering:** Full-hydraulic power steering and allows a steering angle of minimum 35 degrees each direction.

**Brakes:** Hydraulic type, self-adjusting wet 4-wheel disc brakes and a parking brake.

**Loader arms:** Must be Z-BAR type to give the highest possible performance.

**Bucket:** General purpose - capacity not less than 4m<sup>3</sup> at 1700 kg/m<sup>3</sup> density – (equipped with replaceable blades and teeth).

1. Breakout force: : Not less than 175 KN

2. Tipping load:

- Straight: Not less than 17 tons.
- Full turn: Not less than 15 tons.

3. Operating weight: without any additions is not less than 23 tons.

**Tires:** Heavy duty tires from well-known international brands (mention the size).

**Cabinet:** ROPS/FOPS and equipped with all indicators and gauges necessary for operation, the driver's seat is equipped with a safety belt and equipped with one lever to control the operation of the loader.

### 2. General conditions:

- Country of origin: (WESTERN EUROPE - USA - Japan).
- Supplier upon awarding must provide the certificate of origin of the loader and its components (engine, torque converter, hydraulic systems, .... Etc).
- Tenderers must provide in their technical offers an official original technical catalogue showing all the requested technical specifications.
- The supplier must be the official agent for the equipment and its components in Egypt (Form S14 Commercial Agencies) and have local maintenance and spare parts centers.
- A free tool bag to be supplied with the loader.
- The loader is equipped with protection, alarm and lighting devices necessary for night work.
- 3 copies of operation, maintenance and spare parts catalogues in English language to be supplied with the loader.
- Filter sets and spare parts covering the entire warranty period, as per the maintenance plan listed in the official maintenance manual, to be supplied with the loader free of charge.
- The warranty period for the entire equipment is not less than two years or 4000 operating hours.
- Upon supply, the supplier must train the ESIIIC's operators and technicians to operate and maintain the loader in our factories for a period of not less than three days (free of charge).
- Delivery of the loader MUST be in the free zone.



## المواصفات الفنية للودر مفصلي على كاوتش 4x4 (3م4)

### ١. المواصفات الفنية:

**المحرك:-** ديزل خدمة شاقة - رباعي الأشواط - تبريد مياه - حقن مباشر - القدرة الصافية على الحدافة لا تقل عن ٢٥٠ ح عند عدد لفات مناسب للمحرك - يفضل عمل دورة الوقود بنظام ظلمبه ضغط و قود ورشاشات عادية (تحكم ميكانيكي - MECHANICAL GOVERNER) لسهولة الصيانة ٠٠ كما يجب أن يكون المحرك من الماركات المعروفة ويتوافر له وكيل رسمي ومراكز خدمة وقطع الغيار بالسوق المحلي.

**جهاز نقل الحركة:-** هيدروديناميكي (محول عزم وترانسميشن) - خدمة شاقة - أقصى سرعة لا تقل عن ٣٥ كم/س - يجب أن يكون الجهاز بالكامل من الماركات المعروفة ويتوافر لها وكيل رسمي وقطع غيار بالسوق المحلي.

**التوجيه:-** هيدروليكي ويسمح بزوايا دوران ٣٥ درجة على الأقل بكل جانب.

**الفرامل:-** هيدروليكية من النوع الأقراص المغمورة في الزيت للربيع عجلات بالإضافة إلى فرملة انتظار.

**أذرع الودر:-** يجب أن تكون من النوع Z - BAR لتعطي أعلى أداء ممكن.

**القادوس:-** أغراض عامة - سعة لا تقل عن ٣م٤ عند كثافة ١٧٠٠ كجم/م٣ - (مزود بشفرات وأسنان) قابلة للتغيير.

١. قوة القطع : لا تقل عن ١٧٥ كيلو نيوتن .

٢. حمل الانقلاب:

• في خط مستقيم : لا يقل عن ١٧ طن.

• عند أقصى زاوية دوران : لا يقل عن ١٥ طن.

٣. وزن التشغيل بدون أي إضافات لا يقل عن ٢٣ طن.

**الإطارات:-** إطارات مصممة للخدمة الشاقة ومن الماركات العالمية المعروفة (يذكر المقاس).

**الكابينة:-** ROPS/FOPS ومجهزة بكافة المبيّنات والعدادات اللازمة للتشغيل وكرسي السائق مزود بحزام أمان - ومزود

بذراع واحد للتحكم في تشغيل الودر.

### ٢. شروط عامة:-

- بلد المنشأ : (أوروبا الغربية - الولايات المتحدة الأمريكية - اليابان).
- في حالة الترسية، يقوم المورد بتقديم شهادات المنشأ للودر ومكوناته الأساسية (المحرك - ناقل العزم الهيدروليكي - مكونات الدائرة الهيدروليكية ... وغيرها).
- يرفق بالعرض الفني الكتالوج الرسمي الأصلي للودر موضحا به جميع المواصفات الفنية المطلوبة.
- أن تكون الشركة الموردة وكيل رسمي للمعدة بالكامل في جمهورية مصر العربية (استمارة س ٤ اتوكيلات تجارية) ولها مراكز للصيانة وقطع غيار.
- يورد مع الودر شنطة عدة مجانية.
- الودر مزود بأجهزة الحماية والإنذار والإضاءة اللازمة للعمل ليلاً.
- يورد مع المعدة عدد (٣) نسخ من كتالوجات التشغيل والصيانة وقطع الغيار باللغة الانجليزية.
- يورد مع المعدة أطقم فلاتر وقطع غيار تغطي فترة الضمان بالكامل حسب المنصوص عليه في خطط الصيانة المنصوص عليها بكتالوج الصيانة الرسمي وذلك مجاناً بدون أي رسوم إضافية.
- فترة الضمان للمعدة بالكامل لا تقل عن عامين أو ٤٠٠٠ ساعة تشغيل.
- يشترط حال التوريد قيام المورد بتدريب سائقي وفنيي الصيانة بشركة السكر على تشغيل وصيانة الودر بمصانعنا لمدة لا تقل عن ثلاثة أيام (بدون مصاريف إضافية).
- التسليم يكون بالمنطقة الحرة الزماميا.

شركة السكر والصناعات الكابلية المصرية  
القطاعات الهندسية